

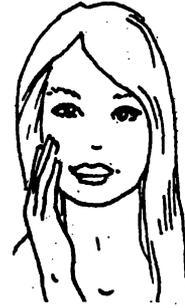
SPIS TREŚCI

Przedmowa	5
Uwagi dla korzystających z repetytorium	6
1. MA VIE QUOTIDIENNE	
1.1. Présentation	7
1.2. Ma famille	8
1.3. Mes amies (description)	9
1.4. Ma journée ordinaire	11
1.5. Trois générations sous le même toit	12
1.6. Mes projets d'avenir	14
A VOUS DE PARLER 1	15
2. EDUCATION. TRAVAIL	
2.1. Mon école	16
2.2. Notre professeur	18
2.3. A la recherche d'un travail	19
2.4. Demande d'emploi	21
2.5. Enseignement en France	22
A VOUS DE PARLER 2	24
3. ACTIVITES DE LOISIR	
3.1. Loisirs	25
3.2. Mon week-end	26
3.3. Sortie au cinéma	27
3.4. Sortie au théâtre	29
3.5. Sport	30
A VOUS DE PARLER 3	32
4. VACANCES	
4.1. Projet de voyage	33
4.2. Dans une agence de voyages	35
4.3. Mon premier voyage à l'étranger	37
4.4. A l'hôtel	40
4.5. Mes vacances d'hiver	42
4.6. Vacances d'été à la montagne	44
4.7. Au bord de la mer	45
4.8. Vacances au bord d'un lac	47
4.9. Vacances à la campagne	49
4.10. Vacances en ville	51
4.11. Camping	53
A VOUS DE PARLER 4	54
5. SANTÉ	
5.1. Chez le médecin	55
5.2. Chez le pharmacien	58
5.3. Chez le dentiste	59
5.4. Vie saine	60
A VOUS DE PARLER 5	61
6. ACHATS. RESTAURANT. SERVICES	
6.1. Achats	62
6.2. Au magasin de prêt-à-porter	64
6.3. Au magasin de chaussures	65
6.4. A la poste	66
6.5. Au restaurant	67
6.6. Comment parler au téléphone	71

6.7. Dans une banque	72
6.8. Dans un salon de coiffure	74
6.9. Chez l'horloger.	75
6.10. Chez le photographe	75
6.11. Chez le teinturier	77
A VOUS DE PARLER 6	77
7. HABITATION	
7.1. Dans une petite ville	79
7.2. Dans une grande ville	80
7.3. Vie à la campagne.	82
7.4. Mon appartement, ma chambre.	84
7.5. A la recherche d'une chambre	85
A VOUS DE PARLER 7	87
8. ENVIRONNEMENT	
8.1. Protégeons la Terre!	89
8.2. Problèmes écologiques en Pologne	91
8.3. Pour un autre environnement	93
A VOUS DE PARLER 8	94
9. MASS MEDIA	
9.1. Télévision (avantages)	95
9.2. Télévision (inconvenients)	96
9.3. Radio.	98
9.4. Presse	99
A VOUS DE PARLER 9	101
10. FETES TRADITIONNELLES	
10.1. Noël en France	102
10.2. Noël en Pologne	103
10.3. Fête des Rois, le 6 janvier.	105
10.4. Mardi Gras.	105
10.5. Pâques en France	106
10.6. Fête Nationale: le 14 Juillet.	107
A VOUS DE PARLER 10	108
11. SYSTEME POLITIQUE EN FRANCE	109
12. GÉOGRAPHIE	
12.1. Géographie de la France	112
12.2. Paris.	113
12.3. Monuments choisis de Paris.	115
13. MONDE DES SENTIMENTS	
13.1. Amitié.	120
13.2. Amour	121
13.3. Bonheur	122
13.4. Fatigue et bien-être.	123
14. SUJETS COMPLEMENTAIRES	
14.1. Livres dans notre vie	125
14.2. Ordinateur	127
14.3. Tabac.	128
14.4. SIDA	130
14.5. Drogue.	130
14.6. Comment s'est formée la langue française?	132
A VOUS DE PARLER 14	132



1. MA VIE QUOTIDIENNE

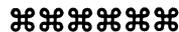


1.1. Présentation

Je m'appelle Anna Malinowska. Je viens de Pologne. J'ai 29 ans.
Je suis née le 8 février 1969 à Wrocław.

Après l'école primaire, j'ai décidé de poursuivre ma scolarité au lycée. Après quatre ans, j'ai passé mon baccalauréat et, un mois plus tard, les examens d'entrée à l'Université. Pendant 5 ans, j'ai étudié le français et la littérature française. Pour approfondir ma connaissance du français, toutes les vacances d'été, je partais pour la France. J'y travaillais comme fille au pair. En 1990, j'ai passé mon examen de maîtrise et obtenu le diplôme de fin d'études universitaires.

Maintenant, je suis professeur de français dans un lycée technique. Je me suis mariée à l'âge de 26 ans et je suis mère d'un fils de deux ans.



VOCABULAIRE A

venir de - pochodzić z
scolarité (f.) - nauka szkolna, nauczanie
poursuivre sa scolarité - kontynuować naukę
école primaire (f.) - szkoła podstawowa
lycée (m.) - liceum
passer les examens d'entrée - zdawać egzaminy wstępne

filie (f.) au pair - opiekunka do dzieci
examen (m.) de maîtrise - egzamin magisterski
diplôme (m.) de fin d'études universitaires - dyplom ukończenia studiów
lycée technique (m.) - technikum
se marier - wyjść za mąż, ożenić się

VOCABULAIRE B

étudier - studiować
aller à l'école - chodzić do szkoły
école primaire (secondaire) (f.) - szkoła podstawowa (średnia)
école technique / professionnelle (f.) - szkoła techniczna / zawodowa
finir / terminer sa scolarité - skończyć naukę
passer l'examen de fin d'études - obronić pracę magisterską
finir des études universitaires - ukończyć studia
être diplômé d'une école - być absolwentem szkoły
être diplômé de l'Université - być absolwentem uniwersytetu

suivre un cours - chodzić na kurs
certificat (m.) - świadectwo
employer - zatrudniać
aller au travail - iść do pracy
travailler comme - pracować jako
travailler dans une firme - pracować w firmie
prendre un emploi - podjąć pracę
quitter le travail - rzucić pracę
être licencié - być zwolnionym z pracy
métier (m.), profession (f.) - zawód
carrière professionnelle (f.) - kariera zawodowa
célibataire - stanu wolnego
marié(e) - żonaty, zamężna

CONVERSATION

1. Présentez-vous en donnant quelques détails biographiques de votre vie.
2. Racontez votre passé.
3. Présentez vos parents, frères et soeurs.



1.2. Ma famille

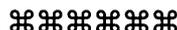


Je m'appelle Marie-Louise Brun. Je viens de Troyes. A présent je poursuis des études de droit à Paris, à la Sorbonne; je ne vois donc pas souvent ma famille. Mes parents habitent dans un pavillon en banlieue. Ma mère est institutrice et mon père est homme d'affaires. Il est très dynamique. La routine de tous les jours ne lui convient pas du tout. Il aime mener une vie active et il est toujours très occupé. Par contre, ma mère est femme au foyer. Elle prend soin de notre famille et elle est casanière. Elle est douce et patiente. Je sais que je peux toujours compter sur elle.

Ma soeur aînée est déjà mariée. Elle a une fille de cinq ans et un fils de deux ans. Elle ne travaille pas. Elle est restée à la maison pour s'occuper de ses enfants. Souvent, elle rend visite à nos parents et passe un certain temps chez eux.

Je vis en bonne intelligence avec ma grand-mère. Mon grand-père est mort il y a cinq ans et, depuis ce temps-là, elle se sent un peu seule. Chaque fois que je vais la voir, elle m'offre des gâteaux délicieux. C'est une femme adorable et très intelligente. Elle essaie toujours de ne voir que le bien en l'homme et elle est heureuse de pouvoir aider les autres dans leurs problèmes. Elle aime parler du passé et ses histoires sont vraiment fascinantes. Nous parlons souvent de politique, de religion et de musique. Parfois, nous faisons des promenades avec ma nièce et mon neveu. La Mamie aime beaucoup ses petits-enfants et elle les gâte.

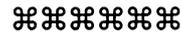
Je voudrais passer plus de temps avec ma famille. Maman m'écrit souvent de longues lettres. Je sais qu'il lui tarde de me revoir et elle serait heureuse si j'habitais à Troyes. Malheureusement ce n'est pas possible, parce que je dois d'abord finir mes études. Et après? Eh bien, probablement, je vais me marier et fonder ma propre famille. Pourtant, je ne sais pas encore si je retournerai à Troyes.



VOCABULAIRE A

venir de - pochodzić z	vivre en bonne intelligence avec qqn. - dobrze się z kimś rozumieć
poursuivre des études de droit - odbywać studia	grand-mère (f.) - babcia
	seul(e) - samotny,-a
	offrir - częstować
pavillon (m.) en banlieue - domek na przedmieściu	gâteau (m.) - ciasto
routine (f.) - rutyna	ne voir que le bien en l'homme - widzieć tylko dobro w człowieku
vie quotidienne (f.) - życie codzienne	nièce (f.) - siostrzenica
convenir - odpowiadać (w sensie: lubić)	neveu (m.) - siostrzeniec
mener une vie active - prowadzić aktywny tryb życia	mamie (f.) - babcia
être toujours occupé - być stale zajęтым	petits-enfants (m.pl.) - wnuki
femme (f.) au foyer - kobieta pracująca w domu	gâter - rozpieszczać
prendre soin de la famille - troszczyć się o rodzinę	il lui tarde de revoir - tęskno jej za ...
être casanière - być domatorką	malheureusement - niestety
doux, douce - łagodny,-a	finir ses études - skończyć studia (naukę)
patient(e) - cierpliwý,-a	se marier - wyjść za mąż
compter sur quelqu'un - polegać na kimś	fonder sa propre famille - założyć własną rodzinę
soeur aînée (f.) - starsza siostra	
s'occuper de ses enfants - zajmować się dziećmi	

que quelqu'un y soit intéressé. Quant à Eve, elle est plutôt flegmatique et elle doit réfléchir deux fois avant de faire quelque chose. Elle ne parle pas beaucoup, mais elle pèse chaque mot. Elle prend tout au sérieux et s'occupe des problèmes des autres. Anne est toute autre. C'est une optimiste incurable qui prend tout à la légère. Même dans des moments difficiles, elle ne perd pas courage et rit de ses problèmes. Bien que mes amies soient très différentes, elles ont pourtant un trait de caractère commun: ce sont des filles responsables sur qui on peut toujours compter.



VOCABULAIRE A

différent(e) - różny,-a
attrayant(e) - atrakcyjny,-a
cheveux frisés (m.pl.) - kręcone włosy
gris(e) - szary,-a
cils (m.pl.) - rzęsy
grand(e) - wysoki,-a
mince - szczupły,-a
mannequin (m.) - modelka
concours (m.) de beauté - konkurs piękności
considérer - uważać
intellectuel (m.) - intelektualista
joli(e) - ładny,-a
beau, belle - piękny,-a
par contre - z kolei, przeciwnie
malicieux(-euse) - złośliwy,-a
potelé(e) - pulchny,-a
gros(se) - gruby,-a
nez (m.) en trompette - nos zadarty
cheveux châtons (m.pl.) - kasztanowe włosy

personnalité (f.) - osobowość
dynamique - dynamiczny,-a
enthousiaste - entuzjastyczny,-a
admirateur (m.) - admirator
ennemi acharné (m.) - zaciekły wróg
bavard(e) - gadatliwy,-a
être ennuyeux comme la pluie - być nudnym
jak flaki z olejem
sujet préféré (m.) - ulubiony temat
flegmatique - flegmatyczny,-a
peser chaque mot - ważyć każde słowo
prendre tout au sérieux - brać wszystko na serio
prendre tout à la légère - traktować wszystko lekko
optimiste incurable (m.) - niepoprawny optymista
trait (m.) de caractère - cecha charakteru
commun(e) - wspólny,-a
responsable - odpowiedzialny,-a
compter sur qqn. - liczyć na kogoś
perdre courage - stracić odwagę

VOCABULAIRE B

APPARENCE - wygląd

élégant(e) - elegancki,-a
bien habillé - dobrze ubrany
beau - przystojny
avoir une silhouette svelte - mieć smukłą sylwetkę
petit / de petite taille - niskiego wzrostu
bien fait(e) - zgrabny,-a
maigre - chudy,-a
bien découpé - dobrze zbudowany
ressembler à qqn. - być podobnym do kogoś

laid(e) - brzydki,-a
fort(e) - silny,-a
obèse - otyły,-a
trapu(e) - krępy,-a
musclé(e) - umięśniony,-a
visage agréable (m.) - miła twarz
ovale - owalny,-a
allongé(e) - pociągły,-a
nez aquilin (m.) - orli nos
cheveux blonds (m.pl.) - blond włosy



MA VIE QUOTIDIENNE

Le soir, je dîne et puis je regarde la télévision avec mes parents. J'aime regarder le journal télévisé et des films intéressants. Pourtant, si je trouve un film ennuyeux, je vais dans ma chambre pour lire. A 23 heures, je prends une douche et je suis prêt à me coucher. Cinq minutes plus tard, je suis déjà dans mon lit et je m'endors pour me lever de nouveau le matin. Bien sûr, cette routine bien établie ne concerne pas les week-ends et les vacances.



VOCABULAIRE A

se réveiller - budzić się
sauf les week-ends - z wyjątkiem weekendów
se lever - wstawać
faire son lit - ścielić łóżko
se brosser les dents - myć zęby
se laver - myć się
se peigner - czesać się
s'habiller - ubierać się
être pressé - spieszyć się
quitter la maison - wychodzić z domu
courir - biec
aller en bus - jechać autobusem
se reposer - odpoczywać
faire la vaisselle - zmywać
passer l'aspirateur sur qqch. - odkurzać coś
odkurzaczem
faire une promenade - iść na spacer
promener son chien - wprowadzić psa

vider la poubelle - wyrzucić śmieci (dosł. opróżnić kosz)
ne pas exécuter à temps les travaux ménagers - nie wykonać na czas prac domowych
goûter - jeść podwieczorek
faire ses devoirs - odrabiać lekcje
écouter de la musique - słuchać muzyki
faire les courses - robić zakupy
aller voir un ami - odwiedzić przyjaciela
dîner - jeść kolację
regarder la télévision - oglądać telewizję
journal télévisé (m.) - dziennik telewizyjny
ennuyeux(-euse) - nudny,-a
lire un livre - czytać książkę
prendre une douche - wziąć prysznic
être prêt à se coucher - być gotowym do spania
s'endormir - zasypiać
routine bien établie (f.) - ustalona rutyna

VOCABULAIRE B

sortir de son lit - wstawać z łóżka
se rincer le visage - przemyć twarz
se maquiller - malować się
se raser - golić się
faire la gymnastique - zrobić gimnastykę
aller faire du jogging - iść pobiegać
attendre son bus / train - czekać na autobus,
pociąg
arriver à l'école / au travail - dotrzeć do szkoły
/ pracy
aller au travail en voiture - jechać do pracy
samochodem
tous les jours - codziennie
souvent - często
d'habitude - zazwyczaj
parfois - czasami
rarement - rzadko
occasionnellement - okazjonalnie
jamais - nigdy

le matin - rano
exécuter les travaux ménagers - wykonywać prace
domowe
essuyer la poussière - ścierać kurz
finir les cours / leçons - kończyć zajęcia / lekcje
préparer le déjeuner - przygotować obiad
déjeuner - jeść obiad
arroser des fleurs - podlewać kwiaty
écouter la radio - słuchać radia
recevoir des amis - przyjmować przyjaciół
aller au lit - iść do łóżka
tomber dans la routine - wpadać w rutynę
l'après-midi - po południu
le soir - wieczorem
(pendant) la nuit - w nocy
tôt - wcześnie
tard - późno
plus tard - później
après - potem

CONVERSATION

1. Décrivez votre journée ordinaire.
2. Que faites-vous d'habitude le matin, l'après-midi, le soir?
3. Aimez-vous la routine de tous les jours?



1.5. Trois générations sous le même toit

J'ai une grande famille. Nous vivons tous avec nos grands-parents dans un trois pièces. Souvent, ce n'est pas facile. Beaucoup de conflits se produisent pour une raison bien simple: trois générations habitent sous le même toit. Malheureusement cette situation est typique pour la Pologne où beaucoup de familles sont obligées d'habiter ensemble à cause du manque de logements.

Mes parents travaillent. Ma mère est psychologue et elle n'aime pas trop les travaux ménagers. Mon père est ingénieur et il passe la plupart du temps au travail. Pendant plusieurs années, mes grands-parents prenaient soin de notre famille. Mes deux soeurs sont très liées avec eux. Chaque fois qu'elles ont des problèmes, elles peuvent se confier à nos grands-parents et compter sur leur aide.

Mes parents et mes grands-parents se disputent souvent. Les problèmes qui les séparent sont difficiles à résoudre. Ma mère, par exemple, ne veut pas respecter les règles fixées par ma grand-mère. Elle a ses opinions à elle en ce qui concerne l'éducation des enfants ou l'entretien de la maison. Malheureusement notre mère n'a pas trop de temps à nous consacrer, car elle travaille beaucoup. De l'autre côté, ma grand-mère est une femme très résolue et autoritaire. Elle croit qu'elle a le droit de décider de tout dans sa propre maison. Quand ma mère s'y oppose la dispute commence: sur la façon de se partager la cuisine, de répartir les tâches ménagères ou de dépenser de l'argent.

Je sais que ces problèmes concernent de nombreuses familles. Les jeunes gens ne sont pas prompts à se conformer aveuglément à ce qu'on leur dit. Ils voudraient qu'on les traite comme partenaires, mais parfois, ils voudraient aussi pouvoir compter sur l'aide et le conseil des adultes.



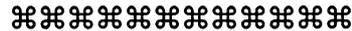
VOCABULAIRE A

génération (f.) - pokolenie
 sous le même toit - pod jednym dachem
 conflit (m.) - konflikt
 avoir lieu - mieć miejsce
 manque (m.) - brak
 travaux ménagers (m.pl.) - prace domowe
 prendre soin de - troszczyć się o (coś, kogoś)
 s'habituer à qqch. - przyzwyczać się do (czegoś)
 se confier à qqn. - zwierzać się (komuś)
 compter sur - liczyć na
 se disputer - kłócić się
 résoudre des problèmes - rozwiązywać problemy
 respecter les règles - przestrzegać reguł
 dépenser de l'argent - wydawać pieniądze
 concerner - dotyczyć

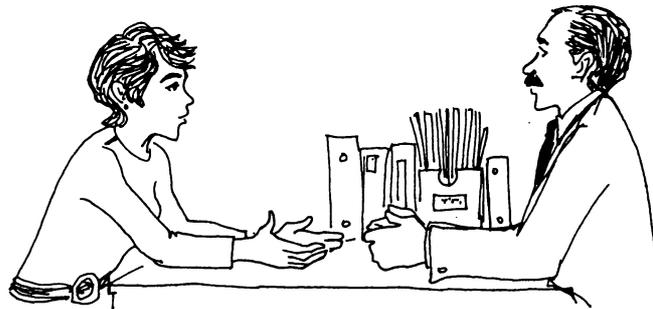
fixer - ustalić
 éducation (f.) des enfants - wychowywanie dzieci
 entretien (m.) de la maison - prowadzenie domu
 résolu(e) - zdecydowany,-a
 autoritaire - autorytarny,-a
 s'opposer à qqch. - przeciwstawić się czemuś
 commencer - zaczynać
 dispute (f.) - kłótnia
 façon (f.) - sposób
 se partager la cuisine - dzielić się obowiązkiem gotowania
 répartir les tâches ménagères - podzielić obowiązki domowe
 se conformer à qqch. - zastosować się do czegoś
 compter sur - liczyć na

CONVERSATION

1. Décrivez la vie de votre famille.
2. Quels conflits ont lieu dans votre famille?.
3. Pensez-vous qu'il est bien de vivre avec ses parents et ses grands-parents.
4. Quel rôle vos grands-parents jouent-ils dans votre famille?



1.6. Mes projets d'avenir



Souvent, je pense à mon avenir. A présent, je vais à l'école secondaire, mais je finis ma scolarité dans un an. Je suis en terminale, c'est pourquoi je dois beaucoup travailler pour obtenir mon diplôme de bachelier. Je voudrais obtenir de bonnes notes bien que je sache que mon avenir dépend surtout du résultat de mon examen final. Ma mère dit que je travaille trop et que j'ai besoin d'une pause, mais moi, je lui réponds que je vais me reposer plus tard. D'abord, je dois terminer mes études secondaires et passer les examens d'entrée à l'Université.

Je voudrais étudier le français. J'ai toujours rêvé d'avoir une bonne connaissance de cette langue. Je voudrais en apprendre plus sur les Français, leur culture, leur vie quotidienne, leurs habitudes et coutumes. J'ai l'intention de travailler dur, de suivre des cours régulièrement car je voudrais obtenir une bourse d'études. Quand je serai en quatrième année, j'écrirai mon mémoire et j'obtiendrai ma maîtrise en philologie romane. Après, je veux rester à l'Université et poursuivre mes études, car j'ai toujours eu l'ambition de faire un doctorat.

Pour donner un sens à ma vie, je dois trouver un travail satisfaisant. Peu importe combien je vais gagner, mais je veux que mon emploi soit utile et satisfaisant.

Je ne sais pas encore où je vais habiter. Je voudrais avoir un appartement à moi, mais peut-être que je serai obligé de vivre avec mes parents. Je voudrais aussi me marier et avoir des enfants. Pourtant, ce sont des projets pour un futur plus éloigné. A présent, mon idée fixe c'est ma carrière professionnelle.

